

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHED BY
THE CHINESE PRESS (CANADA) LTD.
110 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
陰天今天
六十度溫最高
度九度最低

卑詩司法廳長向省議會提新法案

按揭債務人賣住宅後 將不必再對按揭負責

(本報多倫多訊)卑詩司法廳長史密夫，昨日向省議會提出一項新法案，旨在保障按揭債務人，在出售其按揭房屋後，不必再對該項按揭負責。這項名為「按揭債務人保護法案」，將使按揭債務人在出售其按揭房屋後，其按揭債務將自動解除，而不再對該項按揭負責。這項新法案，將使按揭債務人在出售其按揭房屋後，其按揭債務將自動解除，而不再對該項按揭負責。這項新法案，將使按揭債務人在出售其按揭房屋後，其按揭債務將自動解除，而不再對該項按揭負責。

參院通過移民法案 務求能杜絕假難民

(渥太華訊)參議院昨日通過一項新法案，旨在加強對移民的審核，務求能杜絕假難民。這項名為「移民及難民法案」，將使移民及難民在申請時，必須提供更多的資料，以證明其身份。這項新法案，將使移民及難民在申請時，必須提供更多的資料，以證明其身份。這項新法案，將使移民及難民在申請時，必須提供更多的資料，以證明其身份。

雲埠房地產展 下半年繼續興旺

(溫哥華訊)雲埠房地產展，預計下半年將繼續興旺。根據一項調查顯示，雲埠房地產展的成交量，預計將在今年下半年達到高峰。這項名為「雲埠房地產展」，將使雲埠房地產展的成交量，預計將在今年下半年達到高峰。這項名為「雲埠房地產展」，將使雲埠房地產展的成交量，預計將在今年下半年達到高峰。

雲埠華人宴請田紀雲 有意參加者從速報名

(溫哥華訊)雲埠華人宴請田紀雲，有意參加者從速報名。這項名為「雲埠華人宴請田紀雲」，有意參加者從速報名。這項名為「雲埠華人宴請田紀雲」，有意參加者從速報名。

訪中華會館與僑團代表晤面

(溫哥華訊)訪中華會館與僑團代表晤面。這項名為「訪中華會館與僑團代表晤面」，訪中華會館與僑團代表晤面。

致力美化華埠形象

位於華埠中華文化中心門前的「中華門」，日前正式開幕。這項名為「中華門」，位於華埠中華文化中心門前的「中華門」，日前正式開幕。

利豐

INVESTMENT SAVINGS ACCOUNT

息高, 簡便, 靈活

利率可高達 8.25% p.a.

資金可隨時存入或提取
無手續費

利息以日計, 每月結算一次
所有存款由香港上海滙豐銀行全數擔保

Hongkong Bank of Canada

滙豐銀行

利豐銀行戶口由加拿大滙豐銀行全資附屬機構提供。
利率隨時調整, 恕不另行通知。

溫哥華分行

經理 李景輝
530 Main Street
Vancouver, BC
(604) 683-9611

列治文分行

經理 姚振文
1120-8191 Westminister Hwy.
Richmond, BC
(604) 276-8700

多倫多分行

經理 譚偉雄
421 Dundas Street, West
Toronto, Ontario
(416) 598-3982

士嘉堡分行

經理 陳力生
Unit #1, Dragon Centre
23 Glen Watford Drive
Scarborough, Ontario
(416) 291-5717

北約市分行

經理 潘錦鴻
3640 Victoria Park Avenue
Willowdale, Ontario
(416) 756-2333

滿地可分行

經理 譚偉雄
88 Dorchester West
Place Du Quartier
Montreal, Quebec
(514) 393-1626

卡加利分行

經理 譚偉雄
Good Fortune Plaza
111 Third Avenue S.E.
Calgary, Alberta
Telephone: (403) 233-8303

愛民頓分行

經理 利和
Pacific Rim Mall
9700-105 Avenue
Edmonton, Alberta
Telephone: (403) 424-3591

私人銀行服務中心

溫哥華 經理 王博世
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 641-1835

多倫多

3640 Victoria Park Avenue
Willowdale, Ontario
(416) 756-2333

加拿大華倫比亞銀行

溫哥華分行
經理 譚偉雄
601 Main Street
Vancouver, BC
(604) 668-4682

蘇化工廠爆炸

死三人傷五人

(莫斯科訊)蘇聯蘇化工廠昨日發生爆炸，造成三人死亡，五人受傷。這項名為「蘇化工廠爆炸」，死三人傷五人。

雲埠華人宴請田紀雲

有意參加者從速報名

(溫哥華訊)雲埠華人宴請田紀雲，有意參加者從速報名。這項名為「雲埠華人宴請田紀雲」，有意參加者從速報名。

訪中華會館與僑團代表晤面

(溫哥華訊)訪中華會館與僑團代表晤面。這項名為「訪中華會館與僑團代表晤面」，訪中華會館與僑團代表晤面。

遊士丹利公園巴士

擴展行車服務時間

(溫哥華訊)遊士丹利公園巴士，擴展行車服務時間。這項名為「遊士丹利公園巴士」，擴展行車服務時間。

蘇化工廠爆炸

死三人傷五人

(莫斯科訊)蘇聯蘇化工廠昨日發生爆炸，造成三人死亡，五人受傷。這項名為「蘇化工廠爆炸」，死三人傷五人。

雲埠華人宴請田紀雲

有意參加者從速報名

(溫哥華訊)雲埠華人宴請田紀雲，有意參加者從速報名。這項名為「雲埠華人宴請田紀雲」，有意參加者從速報名。

訪中華會館與僑團代表晤面

(溫哥華訊)訪中華會館與僑團代表晤面。這項名為「訪中華會館與僑團代表晤面」，訪中華會館與僑團代表晤面。

遊士丹利公園巴士

擴展行車服務時間

(溫哥華訊)遊士丹利公園巴士，擴展行車服務時間。這項名為「遊士丹利公園巴士」，擴展行車服務時間。

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

本公司因存貨太多
餐椅清貨大平賣
大平特平 \$299

由五月十五日至六月十六日止

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

LOTTO 6/49

一九八八年五月十八日開獎
中獎號碼：4, 5, 6, 13, 24, 31
特別號碼：44

如有錯漏，以彩票局公佈為準。

DC VIDEO AUDIO TV

FURNITURE & APPLIANCES

**Sussex
Realty**

**JOHN
McKILLIGAN**
984-9711

負擔得來的選擇

你或許已經留意到房屋地產最近的潮流
.....退休社區。同時你可能已經留意到
有關的價錢！

幸運地，ANOLA PLACE 是價錢化算的多
層複式單位，以低得多的代價就可以擁
有其他發展商保證的所有承諾！

超級建築
方便地點
光猛寬大套房
高質素保安系統
康樂設施
價格相宜
(由 \$63,900 起！)

請親臨 ANOLA PLACE 參觀我們價錢化算的複文！

ANOLA PLACE - 2041 Bellwood Avenue,
Burnaby (turn North on Springer off the
Lougheed Hwy. - 3 Blocks East of Brentwood
and Sigus)

每日開放：每日下午二時至五時

週末中午十二時至五時

SUSSEX GROUP - JOHN McKILLIGAN REALTY LTD.

怎如 製的

鮑魚)入饌，譬如燒鮑，就是紅燒魚唇；

特色海鮮湯，味美之外，份量充足。

其材料豐富，一客海鮮湯內集合了原隻大蝦、鮮魷、魚肉、蟹、蜆和青口，加上鮮菇做湯底，清鮮香濃，多采而美味。在九龍港的「漁民意大利餐廳」，嘗到這特色海鮮湯。

暮春時節，首選一道「蔬黃鮮」，以春筍、新鮮嫩美，來一新鮮春筍、加新鮮花膠豬肉、鹹豬蹄內加入黃酒、鹽等調味料炮製的湯水，鮮甜無比，是永遠流行的法式家庭風味菜。

上海竹筍菜式頗多，代表作如油燜筍、雪菜炒竹筍、蝦子竹筍、枸杞春筍，都是上佳美味。

到上海餐館品嚐美味，筆者必吃魚鱗

杭鮑、肥兒湯及魚翅、清蒸肥甘腩鮑魚、燻鴨菜，是冬天的商品，無論是清炒、乾燒、鑲化鮮甜，小菜業至今仍有供應。因為好吃，也不限滬菜館採用呢。

香港出品



湯羹是中國菜中的一大系列，無論將菜式，或是華筵宴客，都佔了重要

家庭風味菜。
上海竹筍菜式頗多，代表作如油燜筍、雪菜炒竹筍、蝦子竹筍、枸杞春筍，都是上佳美味。

步證實了飲水的軟硬度與心臟病之間的明顯關係。

水的硬度主要決定於水中鈣和鎂的含量，二者濃度越高，水的硬度越大。經分析證實，飲水硬度越低，患心臟病的危險性就越大，例如如飲鈣鈣5毫克的硬水與飲含10毫克的硬水的人羣相比，前者心臟發作的危險性高百分之三十，而飲水不含鈣的人羣與飲用水含鈣5毫克的硬水的人羣相比，心臟病發作的危險性增加百分之八十。

上海人多以青魚(即
二
式。
松子黃魚
材料和製法，在
生粉，魚柳打刀花
醋汁，洒松子仁即成
糖醋汁的用料
唐口醋烹製成

材料和製法，取黃花魚一條，去大骨、魚鱗，先切下頭尾上生粉，魚柳打刀花上生粉，放油鑊中炸至金黃色，上碟，淋上糖醋汁，酒松子仁即成。

糖醋汁的用料包括以茄醬、鮮茄、洋葱絲、菠蘿、蔥、上湯和糖等煮成，醒胃、香脆。吃慣了粵式的清蒸魚、炒斑球，換口味來，一道松子黃魚，別有風味。

去大骨、魚鱗，先切下頭尾上
中炸至金黃色，上碟，淋上糖
加、洋蔥絲、菠蘿、蔥、上湯
傾了粵式的清蒸魚、炒斑球，

作製春江滬 魚黃子松

美京旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
 204 - 10 East Pender Street
 Vancouver, B.C. V6A 1T1
 Telephone: 681-0611

88 新年大特價溫哥華來回機票

來回溫哥華 特價

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。
 出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天 \$2690.00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。
 出發日期：四月二十六、六月二十八、九月十三、 全程十八天 \$2690.00

香	港	\$816.	起
上	海	\$852.	起
北	京	\$893.	起
多	倫多	\$296.	起
卡	技利	\$131.	起
點	間頓	\$146.	起

- ★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
- ★中國領事館委託代辦簽證。
- ★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
 承辦僑滙・安全可靠・歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681-0611



China National Light Industrial Products I/E Corp., Chongqing Branch

China National Light Industrial Products Import & Export Corporation, Chongqing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corporation imports and exports the following goods and we also accept buyers' specifications for processing. For further details, please feel free to contact us.

Hand-crafted glass wares, enamel wares, aluminum wares, glass plate; paper, paper products, playing cards, pencils, sharpener, erasers, badminton shuttlecock, badminton rackets, badminton nets, ping-pong salls, ping-pong rackets, basketballs, volley-balls, foot-balls, all types of ball nets, gymnastic apparatus, and mattress, boats, lights, light bulbs, electric fans, electric irons, watches and its batteries; refrigerators, washing-machines, high quality feminine sanitary napkins, canvas shoes, rubber shoes, walking shoes, plastic shoes; asphalt roofing, liles, plastic building materials, bicycle and tyres; motor-cars pegs; toys, different kinds of plastic products, etc.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.
Tel: 46567 Telex: 62181 CLAC CN
Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊

\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。 全程十六日

\$2,698.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日)
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

687-3316

475 Main St. Van. B.C.

日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。
出發日期：
5月14日、
6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、
9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

星、馬、泰、港精選遊

\$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。
出發日期：
5月11日、
6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、
10月12日、11月2日、12月7日。
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

香港、廣州自由探親團

方便、舒適、快捷

\$388.00

包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大陸大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票。

}

大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破



日昇

sunrise

每日推出

新鮮豆腐
營養豆漿
鮮嫩豆腐花
香味炸豆腐角
新鮮鮫魚滑
(家鄉風味食品)

每日推出

均各營品
有大養質
代商最最
售號豐高
品

日昇產好品

729 Powell Street.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
PHONE: (604) 254-0701

嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia (日昇食品廠·附屬樓上) ☎ 684-3155

經已隆重開張

新張營業·恭請光臨

專營各類東方食品·保證品質
批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應價廉物美之東南亞食品
貨式齊備，應有盡有，各式新鮮
蔬菜廉價酬賓！

七天營業
上午九時至下午六時
營業時間

價錢公道
薄利多銷
批發零售
適應大眾

服務親切
保證滿意

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳鴿 特製白油腸及特
爽嫩白切鷄 瘦白油腸，鮮鴨
美味桂花腸 干腸，油王臘梅
鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅
承接金豬 肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

七天營業

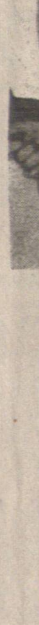
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

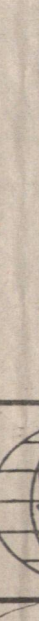
元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.

大特價酬賓

乾鴨 肝腸
特製白油腸
150g (大包裝) 每磅 \$3.70
375g (大包裝) 每磅 \$3.10

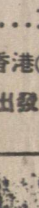
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購





與(左)





…不到

香港②廣州①

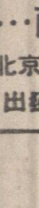
出發日期：八



…兩岸

北京③西安④

出發日期：



…長

北京③西

出發日期：

- 保證有專
- 機票有效
- 代辦手續
- 出發前
- 本公司

廣州 —

西安 —

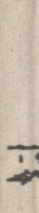
桂林 —

北京 —

上海 —

杭州 —

代理



Su

Tel.

電話：六八八一七八八六

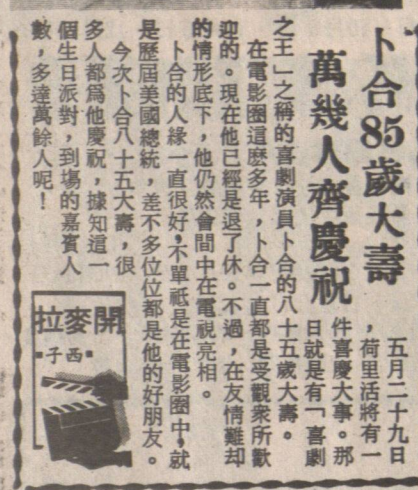
超級鐵人 超級耐力
創下世界十項紀錄

已零零星星地收回一些。不過，全數取得的可能性不大。

第二個奇蹟總數據說可能達二千億之巨，假如成功取得，菲律賓真的是一朝發



萬幾銀一個月，唔係實呀！
佬呀！睇吓呢間房，想轉吓身都難。如果想約啲客上嚟傾生意，都唔知點搭咯！
仲有，寫字樓真係想多一個人辦公，都唔掂！



華安公司
223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

夏季大減
中國字
墨硯、
字典地
本國地
各式文
中國雜
八七年
買十本
香港雜

LOYAL DRIVING SCHOOL
2-719 E. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.

78
46
70
02

五級路試

速成

學校

王志龍駕駛學

並附設考筆
歡迎來電查

另設特別班為不懂英語的
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YAN

假
日
照
常
服
務

歷史悠久 經驗豐富 講解
 耐心教授 免費接送 日日

唐人學及 * P.N.E.區8小
 並設中英文筆試班

聘請男女教車師傅

燒臘肉食
園口新鮮瓜
冰凍魚蝦
代理台灣頂
新運到：
冷凍包點
鹵水牛什
蝦餃燒賣
即蒸即食
門市批發

地址：五三
電話：六八

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)

霜等到
明味大

City Drive
NO.5-2414
VANCOUVER
電話 876-1111

學校
SCHOOL
VER B.C.
驗豐富
並

學校
 UNITED
 SCHOOL (1977)
 53 1333

 4677 MAIN ST

復業

本公司經
日遷往華埠
七號恢復營
士駕臨惠顧

金利

685-9743

加拿大永康
人壽保險公司

對燕梳研究近有三十個別之所需各有不同
大學教育保險金、家
屋抵押、疾病和意外
險減低入息稅、退休
意股東等各種保險、
請賜電話，極表歡迎

g School
MAIN ST.
R, B.C.
-4544

蘇偉勝
孫、彭嬌

駕駛學校

人、發展迅速，現已增聘豐富經驗

三二二-六八八八
六八九-五五七六
三二二-五五五五

級 駕駛學校

REET ADVANCE DRIVING SCHOOL

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
 239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
 歌羅街100號(有廣大停車場)

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。

**澳洲絲苗
一律大減價**

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

美國第一牌，香滑可口，真正綠苗木王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687·4204

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
 白砂糖 1kg (2.2 磅) 裝只售 50¢ 鷄嘜粟粉 500 g 裝只售 89¢
 美國糯米及泰國糯米 50 磅裝及 10 磅裝、五磅裝一律八折
 新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折特價 \$11.99

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.	您想得到一張
-------------------------------	--------

筆 指 接 公 豐 優 試 導 送 平 富 良 校長：方勵強夫人 電話：321-3722 298-4623 教師：吳栢霖 住家電話：435-2381 傳呼機：686-8597	130元 卑詩駕駛學院 4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C. 電話：644-7890 教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913 WAYNE FUNG JACQUELINE TANG
---	--

駕駛學校 安全易學 免費接送 872-0058
收費特平 歡迎查詢 校長：楊友權
電話：8742524 4379617 教導經驗豐富 學技容易快捷
全程只收 114 元 全埠收費最平 效果保證最好

872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富	學技容易快捷
全埠收費最平	效果保證最好

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝

謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售

▲廿餘年新之片打街商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價\$1,650,000

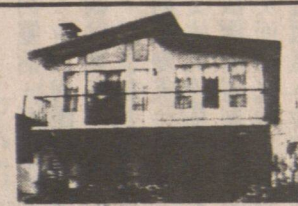
▲雲東商場13間舖21 PARKING SPACE 正在建築中，叫價\$1,980,000
DON QUAN 438-8161

投資商業樓

▲華埠新商業樓，街角位置 75x122' 良好租客，有專人管理，最合海外投資，售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN

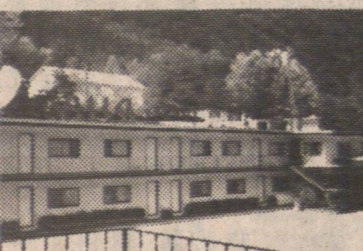


▲華埠中心旅館，年淨收五萬元



▲本地比，每層1500尺，好過新屋，二十一萬餘，有景

▲\$136,000 近 VICTORIA 及 KNIGHT 之間，樓上兩房，樓下完成。



▲MOTEL 及餐館，B.C. 埠仔 42 單位，有游泳池，叫價一百二十萬餘。

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

叫庫十
價四街
十層近
五三萬
廳士餘
，比
。七，
睡連
房土

▲MAIN 街房屋，地大 52x111 尺，叫價十八萬八千。

生意出售

- 1) 本地比華埠餐館 125 座位廚房用具，\$98,000 設備齊全
- 2) 雲東 FRASER 街，座位一百 \$148,000
- 3) 西區西餐館，位於旺街 BROADWAY，樓上十九層寫字樓，有泊車場，叫價 \$148,000 DON QUAN

▲北雲實業連生意，近 LONDALE 商場及海上巴士，投資良機，叫價六十萬。



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

入息房屋

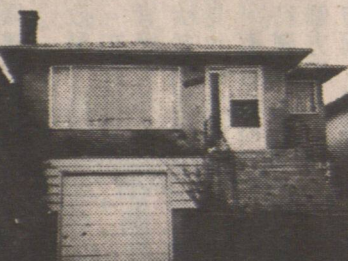
▲10 街近 CLARK，全翻新，每年收入 \$16,000 叫價只 \$139,900，請電 DON OR PAH 438-8161



陳菲立 PHILIP CHAN

住宅電話: 435-7441

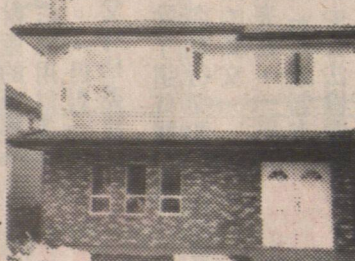
中文傳呼機: 645-2808



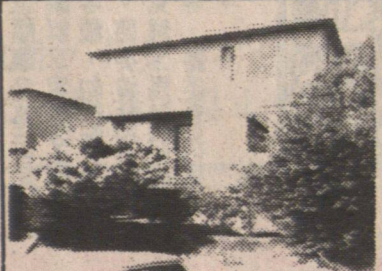
▲28 年屋，部份新裝修，全屋 4 睡房，套半浴室，KINGSWAY 近 RUPERT，叫價十一萬餘。



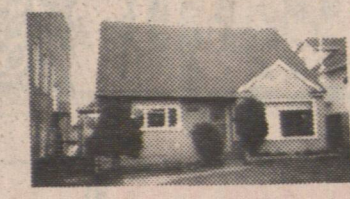
▲蘭菲區新大屋，歐洲建築師，共七睡房，買大屋最後好機會 3100 尺。



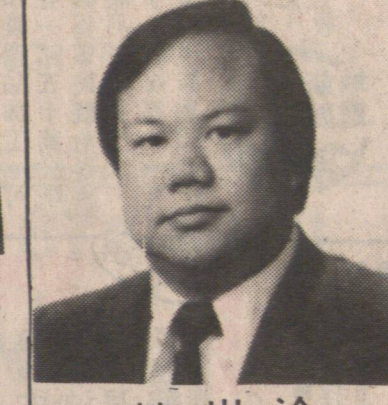
▲全新屋樓上樓下共六睡房，材料一流，近 KINGSWAY 33x110 尺地，環境好。



▲小型租文，三單位，好風景，地 40x125 RM3 收租一流，佐治東街，隔鄰一座亦出售，趙崇淦、陳菲立



▲地大 45x122 NANAIMO 夾 HASTINGS 交通方便，投資屋，全屋租出，請電趙崇淦、陳菲立。



趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239

中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街，兩房租文，叫價 4 萬餘，請即電陳菲立、趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大，建築中，40 呎地有景，歐洲建築師，詳情請電趙崇淦、陳菲立。

▲喜士定東街，小型 DELI 咖啡店，叫價二萬餘，好批發，趙崇淦、陳菲立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房，平房土庫全部完成，請電：趙崇淦、陳菲立。

▲SOLCAN 夾 30 街東，新屋在建築中，可選地也預見，請電：趙崇淦、陳菲立。

▲兩睡房平房，近 ADANAC 夾 RUPERT，柚木地板，開價八萬餘，請電：趙崇淦、陳菲立。

▲百老匯東街夾福街旺屋出租，租金平，交通方便，詳情請電趙崇淦、陳菲立。



關煥陰

住宅電話: 435-7257

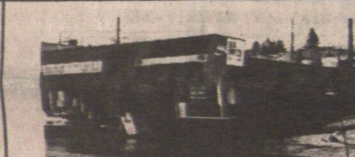
KENNETH KWAN



▲5609 RUPERT ST. 樓上三房，樓下二房，叫價 \$138,000



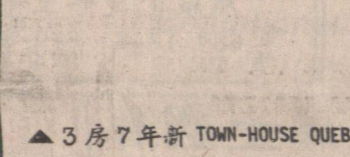
▲四臥租文及四睡房，地 66x132 \$300,000 關煥陰



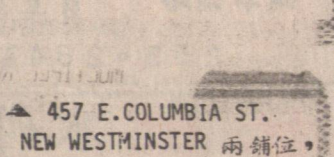
▲7719 KINGSWAY \$275,000



▲北雲商業樓四睡房，\$535,000



▲3 房 7 年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 夾 27 街 \$125,000



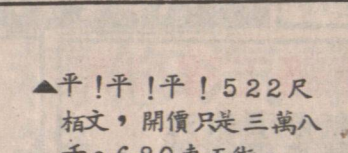
▲457 E. COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 兩睡房，\$275,000



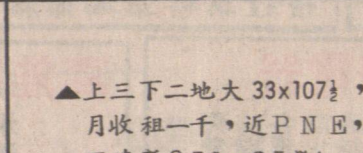
丁建新

住宅電話: 251-2571

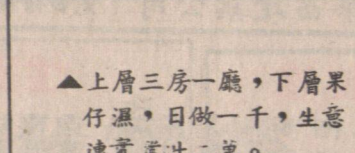
KIM TING



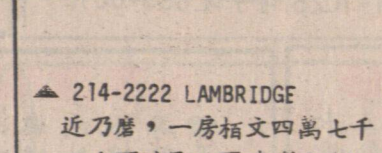
▲平！平！平！522 尺，租文，開價只三萬八千，680 東五街，梁太 437-9733 丁建新 251-2571



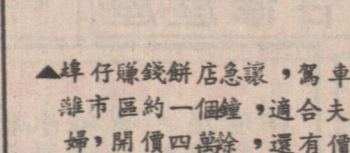
▲上三下二地大 33x107'，月收租一千，近 P.N.E.，丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲上層三房一廳，下層果仔濕，日做一千，生意連實業廿二萬，丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲214-222 LAMBRIDGE 近乃摩，一房租文四萬七千，六百卅尺，丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲峰仔嶺餅店急讓，駕車離市區約一個鐘，適合夫婦，開價四萬餘，還有價講，梁太 437-9733 丁建新 251-2571



梁太

住宅電話: 437-9733

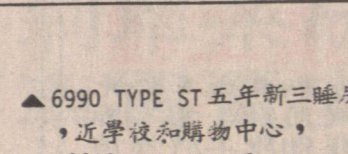
JENNY LEUNG



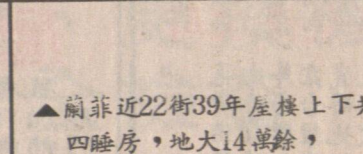
譚國平

住宅電話: 434-3658

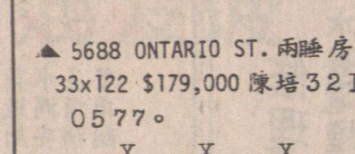
JOSEPH TAM



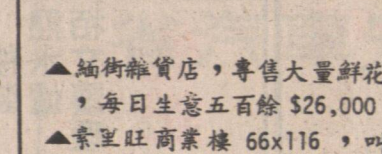
▲6990 TYPE ST 五年新三睡房，近學校和購物中心，\$149,000 譚國平 434-3658



▲蘭菲區 22 街 39 年屋樓上下共四睡房，地大 14 萬餘，譚國平 434-3658



▲5688 ONTARIO ST. 兩睡房，33x122 \$179,000 陳培 321-0577



▲街舖雜貨店，專售大量鮮花，每日生意五百餘 \$26,000，索里旺商業樓 66x116，叫價 \$349,000，陳培 321-0577



▲WOODLAND AND BROADWAY 堅固入息屋，交通方便，叫價十一萬九千元，陳培 321-0577



陳培

PETER CHAN

Pager: 686-6699

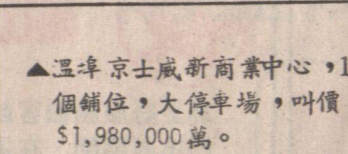
住宅電話: 321-0577



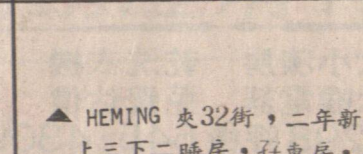
黃漢

TONY WONG

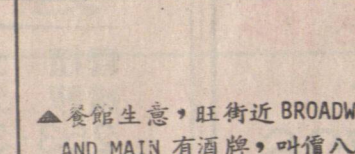
住宅電話: 876-2335



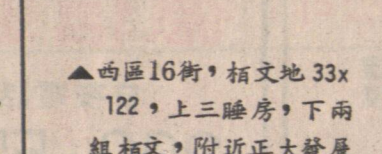
▲溫埠京士威新商業中心，13 個舖位，大停車場，叫價 \$1,980,000 萬。



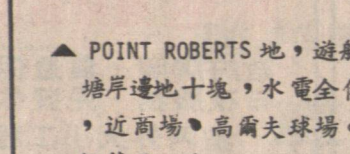
▲HEMING 夾 32 街，二年新，上三下二睡房，有車房，廿多萬元，黃漢。



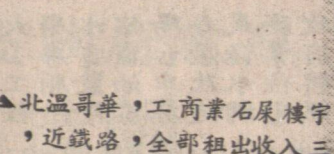
▲餐館生意，旺街近 BROADWAY AND MAIN 有酒牌，叫價八萬餘，黃漢。



▲西區 16 街，租文地 33x122，上三睡房，下兩睡房，附近正大發展，極有潛力，\$198,000 黃漢。



▲POINT ROBERTS 地，遊艇碼頭邊地十塊，水電全備，近商場，高爾夫球場，數萬元一塊。



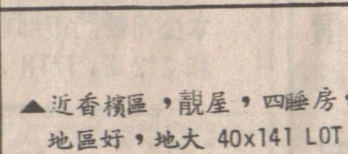
▲NEW WESTMINSTER 屋仔，地 66x113.7，叫價數萬元



湯家紱

住宅電話: 324-1156

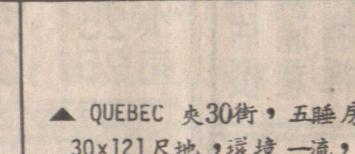
STAN TONG



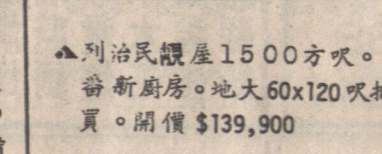
▲近香檳區，靚屋，四睡房，地區好，地大 40x141 LOT 開價 \$189,000



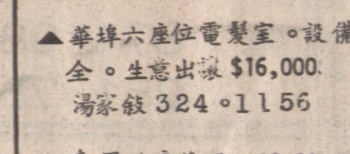
▲4 街夾 KNIGHT 街靚屋地位適中，睡房兩上兩下，租屋地 33x111，開價 \$115,000



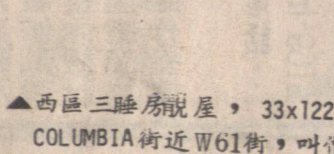
▲QUEBEC 夾 30 街，五睡房，30x121 尺地，環境一流，價錢公道，開價 \$119,000 湯家紱 324-1156



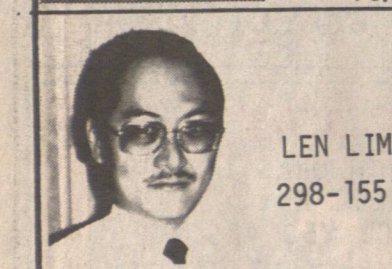
▲列治民屋 1500 方呎，新廚房，地大 60x120 呎，開價 \$139,900



▲華埠六座位餐館，設備齊全，生意出讓 \$16,000，湯家紱 324-1156

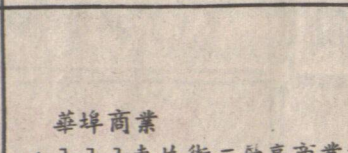


▲西區三睡房靚屋，33x122 COLUMBIA 街近 W61 街，叫價 \$192,900，湯家紱 324-1156

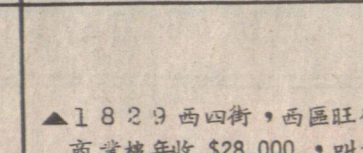


LEN LIM

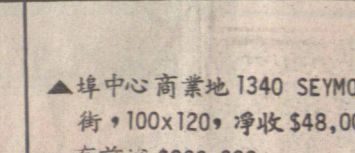
住宅電話: 298-1551



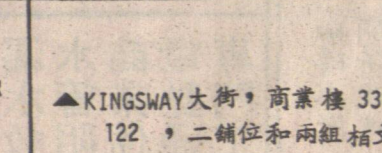
▲華埠商業 111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 LEN LIM



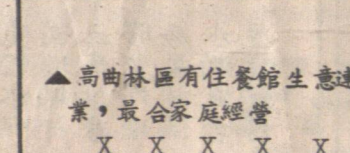
▲1829 西四街，西區旺街商業樓年收 \$28,000，叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551



▲埠中心商業地 1340 SEYMOUR 街，100x120，淨收 \$48,000 有前途 \$800,000 KEN LIM 298-1551



▲KINGSWAY 大街，商業樓 33x122，二睡房和兩睡房租文，叫價 \$385,000 REX WONG 464-6325



▲高爾林區有住餐館生意連實業，最合家庭經營 X X X X 雲埠西區照相生意出售



REX WONG

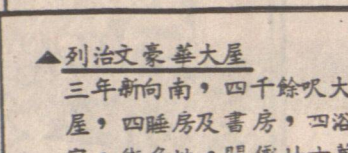
464-6325



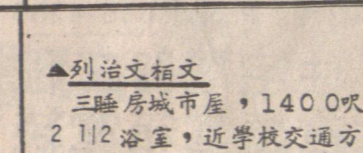
雷太

公司電話: 273-3161

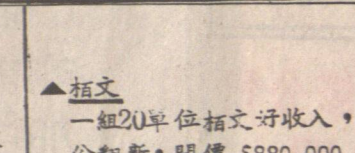
ANNETTE LOUIE



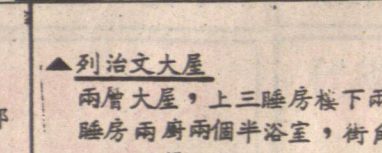
▲列治文豪華大屋，三年新向南，四千餘呎大屋，四睡房及書房，四浴室，街角地，開價廿六萬餘，雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



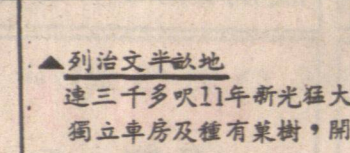
▲列治文租文，三睡房城市屋，1400 呎，2 1/2 浴室，近學校交通方便，開價 \$135,000 雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



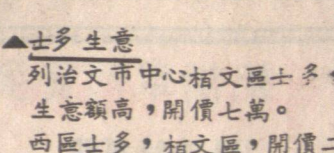
▲租文，一組 20 單位租文好收入，部份翻新，開價 \$880,000 雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



▲列治文大屋，兩層大屋，上三睡房樓下兩睡房兩房兩個半浴室，街角地，開價 \$159,000 雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



▲列治文半地，連三千多呎 11 年新光猛大屋，獨立車房及樓有果樹，開價廿七萬餘，雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



▲士多生意，列治文市中心租文區士多，生意額高，開價七萬，西區士多，租文區，開價二萬五千，雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)

一季進出口略有順差

中國引進美國技術

已與美公司達致協議

的澳門文化廣場將

電子導航攻擊系統

強——5 飛機主要

到英國、法國的國需求表示樂觀。

（南京專電）南京將在

按規劃方案，周恩來紀

舉行一場獨奏音樂會

其他公司也曾從該技術公

把這些技術用於除
萬千瓦，六十萬千
電廠的

港元開拓這家企業 萬港元的這座「集
竣工並

化營養，並可促進
括夏商周至秦皇朝
簽署

近

五月卅日至六月
一家香港公司承建
其中石窟的塑像
電一

台
工委員會

SHIBA
OTER
一千六百

一九八五年出國，一九七九年以來，他數度回中國講學、演出。由於在中國古典詩詞方面

的簽字儀式。

爲這將有助於發

三火力發 桑比克提供一艘客 希薩諾總統
質同月論的與文 請場尚昆主席訪

全美高中生

畢業全能將

大幅增多

獎獲得者代表了
美通才教育中最

息，台
勞工問題已成爲影
響台灣企業發展的
過許多學習獎狀
而且王墨交會三

統計資
運司機
爆發罷
駛事
何、化
學與拉
丁

會生活的正常運作。笛手。杰生·王

卷之四

10

五

1994

1

以上

馬

標
NE
回回

錫

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. There is no text or other markings on the page.

為君獻上 夏日的色彩

嬌美的
苔草籃

\$2900

長春藤天竺葵，
粗莖，混種
及倒掛式

\$1695

特價品種 物超所值

4" 杜鵑花

\$250

蝴蝶花 **99¢**

玫瑰花蕾

現售 **\$795**

全部
發芽球莖
現
割價傾銷

秋海棠
直立式 (原價99¢)... **79¢**
蔓生式 (原價\$1.19)... **89¢**

種籽馬鈴薯 (原價\$2.50) ... 現售 **\$1.99**
BERGENIA (原價\$2.99) 現售 **\$1.99**

萬應俱全的園藝中心，為你提供更多選擇！

haberlin nurseries

8387 SELKIRK STREET

Tel: 266-7911

(OAK 街以西兩個街口，介乎67街與70街之間)

營業時間：星期六至星期三 8 - 5

星期四至星期五 8 - 7

遇外有夫 付應何如該

我們經常想，終有一天，我們也會遇到一個「外遇」的對象。但當我們遇到他時，我們應該怎麼辦呢？

美國最近曾做了一項關於「外遇」的調查，發現有百分之十的受訪者承認，他們曾與配偶以外的某人發生過性關係。這項調查也發現，有百分之十的受訪者承認，他們曾與配偶以外的某人發生過性關係。

這項調查也發現，有百分之十的受訪者承認，他們曾與配偶以外的某人發生過性關係。

上鏡

看舊照，朋友們都說我上鏡，呵呵呵。我自然了，因為我上鏡時，我總是穿著一件「我臉孔圓潤最吃虧」的其中一件衣服。

「我臉孔圓潤最吃虧」的其中一件衣服。

心橋

多少呢？美國最近曾做了一項關於「外遇」的調查，發現有百分之十的受訪者承認，他們曾與配偶以外的某人發生過性關係。

這項調查也發現，有百分之十的受訪者承認，他們曾與配偶以外的某人發生過性關係。

生髮精

阿韻本髮精面世初期，某日本政要訪華時，剛好訪問到這家工廠，為表示捧場，便買了一瓶，回國後一經試用，地中竟泛起了微波，於是便一再托人到中國購買，其他日本人也見之，便爭相仿效，該生髮精便首先在日打響名聲，隨後再受國家重視。該生髮精原產地為鄭州，秘方乃掌於一姓趙之治髮專家之手，效果確是非常突出，誠然是治髮的良方。

得獎名花

▲子青

像照片上這樣漂亮的名花，它的名字是「一加多利亞」，可能你會覺得似曾相識。

其實並不出奇，去年市政局花展，它勇奪了全場冠軍，在今年市花展，亦奪得了蘭花組的冠軍。在蘭花組的花展中，本屆它奪得了全場冠軍。

得獎金

▲子青

像照片上這樣漂亮的名花，它的名字是「一加多利亞」，可能你會覺得似曾相識。

其實並不出奇，去年市政局花展，它勇奪了全場冠軍，在今年市花展，亦奪得了蘭花組的冠軍。在蘭花組的花展中，本屆它奪得了全場冠軍。

上鏡

看舊照，朋友們都說我上鏡，呵呵呵。我自然了，因為我上鏡時，我總是穿著一件「我臉孔圓潤最吃虧」的其中一件衣服。

「我臉孔圓潤最吃虧」的其中一件衣服。

心橋

多少呢？美國最近曾做了一項關於「外遇」的調查，發現有百分之十的受訪者承認，他們曾與配偶以外的某人發生過性關係。

這項調查也發現，有百分之十的受訪者承認，他們曾與配偶以外的某人發生過性關係。

生髮精

阿韻本髮精面世初期，某日本政要訪華時，剛好訪問到這家工廠，為表示捧場，便買了一瓶，回國後一經試用，地中竟泛起了微波，於是便一再托人到中國購買，其他日本人也見之，便爭相仿效，該生髮精便首先在日打響名聲，隨後再受國家重視。該生髮精原產地為鄭州，秘方乃掌於一姓趙之治髮專家之手，效果確是非常突出，誠然是治髮的良方。

得獎名花

▲子青

像照片上這樣漂亮的名花，它的名字是「一加多利亞」，可能你會覺得似曾相識。

其實並不出奇，去年市政局花展，它勇奪了全場冠軍，在今年市花展，亦奪得了蘭花組的冠軍。在蘭花組的花展中，本屆它奪得了全場冠軍。

新華中心

268 KEEFER ST. 奇化街 268

特平出租

特平出租

地下旺舖：每呎由 \$30 起
二樓商場：每呎由 \$9 起
三樓商場：每呎由 \$7 起

五樓至七樓停車場經已開始營業
歡迎駕車人士惠臨泊車

684-2925

請向蔡小姐或陳先生查詢
(歡迎各經紀個別介紹租客洽商)

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接修理
煤氣各種
服務大小
價格克己
保證滿意

唐記建築裝修

Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工泥水

電話：251-6248

各項改建
油漆瓦仔
裝修建築

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府
君夜龍裝府
滿意應煤或合
意召氣修法牌

司公程工氣冷捷快

馬君寰

專承冷氣
業務修理
大小冷暖
房大小機
電小牛奶
爐電火肉
三政府食
五牌瓜菜

昌記裝修油漆公司

承接泥水
大小工程
服務快捷
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持有政府
牌照
專修煤氣
上熱喉裝
門水爐等
估免工程
價費三百
廿換水

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪櫃家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等

政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語
255-4821 馬洽
254-8728 余洽

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃 · 防盜玻璃 ·
五年保用 · 確保安全 ·
詳情請電：439-0893
255-5231

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

▲二埠八街夾哥倫比亞旺街
空中大車站附近 PIZZA 小
食餐室，西人經營，日營
四五百，取價四萬餘。

- ▲16街近菲沙兩舖位，樓上兩住宅，廿三萬餘。
- ▲41街近緬街共四房，十萬餘。
- ▲2069百老匯東街，共四房，十一萬餘。
- ▲一房栢文六百餘尺，二樓單邊位 賣三萬九。
- ▲8350 BEATRICE 上下完成共五房，地大，十三萬餘。
- ▲5285 界溪街近京士威，33x145 九萬九。
- ▲高貴林13年新屋地 區好1萬8。
- ▲3577西29街地大50x122屋租千三。業主急賣 \$289,000
- ▲緬央30，上三房下兩房，十萬餘。
- ▲京士威21年新街角地，十五萬餘。
- ▲4217 密西沙加三房八萬餘。
- ▲本拿比羽屋12年新，四單位。60x130，27萬餘。
- 生 意
- ▲餐館，38位，時間好，地點好，五萬餘。
- ▲移民生意有計劃書，十四萬餘。
- ▲49街溫仔生意好。前舖後居。日做三百餘。租平 \$22,800
- ▲小型食物廠有移民計劃書，十四萬餘。
- ▲花舖溫仔，日做三百，一萬九千三。



劉麗芳



REALTY WORLD™

Champlain Realty Ltd.

Champlain Mall

#115 - 3200 E. 54th Avenue, 忠誠服務

Bus. (604) 438-7117 (24hr) **Lisa Lau**

Res. (604) 873-0955 免費估價 Pager: 138-4848

▲ 新盤！7 街 CLARK 街36年堅固實淨屋。上下
四房二廁。地大33x122 拓文地。開價 \$138,800

▲ 本法比 ROYAL OAK 地大 66x120。三房二廳二廁
廚房車房。開價 ~~129,900~~ 減至 \$121,000

▲ 菲沙區街角離貨舖達實業舖位大。樓上三房
住宅。開價十六萬餘。

▲ 33年新堅固石米屋，樓上兩房樓下兩房，有獨
立門口出入，一流保養。近 NANAIMO 夾 4 街，
開價十三萬九。

▲ 新盤。本拿比。33年新。五房
三廳。大露台。 **已售出** 價十四萬八千八

免費估價、忠誠服務

百勝地產公司

▲東區近細夾22街石米翻新屋正厝一房一廳兩廁，樓上兩房一廳兩廁，另有土庫，面對公園，近小巴士，售十萬八千九。

▲東區40年全翻新靚屋近VICTORIA史39街，正厝一呎十兩房及飯廳，壁爐土庫完成另有兩房兩廁齊雙車房售15萬9千9

▲東區34年石米靚屋近細菲夾8街正厝兩房土庫完成有兩房兩廁齊有車房售14萬9千9。

▲東區4年新靚屋近細夾51街正厝3房1300呎土庫完成另有3房兩廁齊有天窗及旋轉樓梯完成，售21萬9千9

熱盤。屋主急賣

熱盤。屋主急賣

熱盤。屋主急賣

熱盤。屋主急賣

新盤。風景優美

新盤。風景優美

新盤。風景優美

新盤。風景優美

月入9000元

月入9000元

月入9000元

月入9000元

月入9000元

月入9000元

月入9000元

月入9000元

▲東區近乃史25街，平餘尺，土庫完成售十一萬八千。

▲東區近乃史25街，平餘尺，土庫完成售十一萬八千。

▲東區近乃史25街，平餘尺，土庫完成售十一萬八千。

▲東區近乃史25街，平餘尺，土庫完成售十一萬八千。

▲東區近乃史25街，平餘尺，土庫完成售十一萬八千。

▲東區近乃史25街，平餘尺，土庫完成售十一萬八千。

李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

▲設備齊全, 月租七百, 適合投資或自住, 開價七萬九千。

▲全新, 合法上下兩層, 每層一廳三房, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 近城多利街, 自住或出租均可, 二十三萬九千。

▲13街近菲沙街, 標準地, 兩層區, 樓上一廳兩房, 樓下一廳三房, 保養好, 交通方便, 開價十二萬九千。

▲21年新, 近城多利街, 標準地, 好地區, 樓上一廳三房, 樓下全部完成, 保養好, 開價十八萬五千元。

▲三年新靚屋, 標準土地, 樓上全部完成, 保養好, 六萬七千, 請快。

▲東區新屋數間, 熱水暖氣, 紅瓦頂, 地段33尺至50尺, 開價由十七萬九千起, 歡迎看屋換新屋, 請來電查詢。

▲20年新, 三大睡房, 硬木地板, 樓上樓下全部完成, 好地區, 保養好, 屋主急售, 開價十三萬七千。

▲屋近蘭菲街, 標準地, 全部翻新, 內部象新屋一樣, 十三萬九千。

▲近城多利街靚屋, 樓上樓下全部完成拓文區, 街角地段, 有機會賺錢, 開價十一萬七千。

▲近菲沙河靚屋, 樓上兩房一廳, 有土庫, 硬木地板, 近交通巴士, 開價九萬五千, 請勿失良機。

▲生意及物業出賣

▲農場出賣或出租, 12英畝, 離雲達半小時車, 有三睡房住宅, 凍房, 三士玻璃屋, 開價廿九萬。

▲京士成旺區購物市場, 一共六舖位, 全部租出, 地段大, 有前途, 投資良機, 開價一百二十萬。

買屋請注意
閣下如有買賣, 本人會為你免費估價及解答任何疑問, 並將盡全力以在短時間內為你用最合理價格賣出, 服務週到, 保證滿意。
●建屋師負責收買建築地或舊屋, 現款交易歡迎隨時來電指教。

ALBERT TANG

鄧啓東

住家：879-9605

傳呼：667-0636

▲新盤近27街 NANAIMO，士得高觀屋地大46x103正層有兩房廚廁有比衣房頂層有一房廚廁獨立門口出入土庫有遊戲室酒吧睡房及工作間開價12萬2。

一流設備。開價廿一萬。
假豪華華風水石屋栢文南向格蘭湖島內有桑拿浴室蒸氣浴健身室。餐廳。

MULTIPLE
REALTY LTD

434-1431

二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住家：291-2583

傳呼：645-6996

▲般拿比，高尚住宅區，寬大觀屋，環境美，區域好，樓上面積一千八百平方呎，樓下千七百平方呎，共有六睡房，雙車房，地大約838平方呎，請從速約看，開價\$219,000

▲04街近菲沙上三房下三房寬大觀屋，大地48x122，開價15萬餘。

請速價。

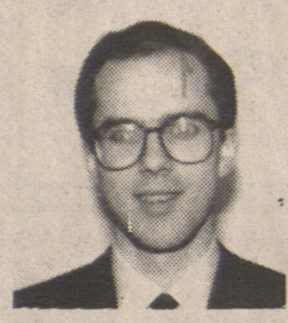
唐人街BB地產公司

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
bus. (604) 688-7888
res. (604) 733-4961
pager 686 4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



RALPH DER
bus. (604) 688-7888
res. (604) 942-9500

謝松添



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

黃會瑩

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888



▲ 2795 SLOCAN 街, 近 SLOCAN
39年新 60x66 街角地, 有廚房浴
室, 兩睡房樓上, 土庫兩房,
\$128,000 黃會瑩 688-7888



▲ 2547 CLARK \$115,000 兩層地, 樓
上3房, 樓下2房, 交通方便,
近學校, 近公園, 黃光照 645-
3232



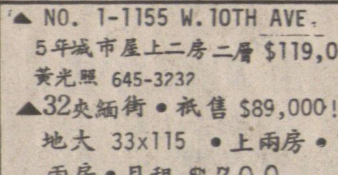
▲ 3643 DUNBAR, 全新, 樓上三
房, 樓下三睡房, 廚房, 開價
\$249,000, 勿打便租, 請電黃
會瑩 688-7888



▲ 西區近 OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT
上三房, 土庫完成二房, 開價
\$389,000 保養一流, 梁寶琴 PAGER
438-2333 NO.7011



▲ 一房一廳, 地方大, 保養一流
有露台 NEAR NANAIMO ST, 梁寶琴
PAGER 438-2333 NO.7011



▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5年新城市屋上二房二層 \$119,000.
黃光照 645-3232
▲ 32夾夾街, 祇售 \$89,000!!!
地大 33x115, 上兩房, 下
兩房, 月租 \$700
▲ 10308-444-6TH AVE., 兩睡房
文, 新裝修, 有露台, 有景, 開價
\$82,000



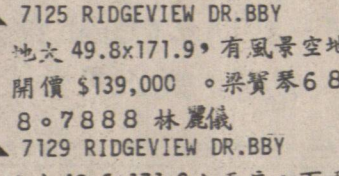
▲ 6849 CAMBIE 59x129 1年新
樓上三房, 樓下2房, 建築師精
心設計, 用料特優, 黃光照, 林
麗儀 688-7888



▲ 4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125, 全新屋, 德國名建
商設計, 用料及手工皆精心傑作
室, 兩睡房樓上, 土庫兩房,
5個廁所, 近大皇公園 \$748,000



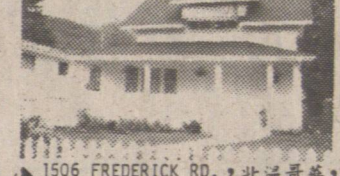
▲ 3674 FRANKLIN ST., 2年新, 33x122
紅瓦頂廚房特大 \$179,000 溫哥華特
屋, 黃光照 645-3232



▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.8x171.9, 有風景空地
開價 \$139,000, 梁寶琴 688-
7888 林麗儀
▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.6x171.9 上兩房, 下兩
房, 全新, \$169,900
梁寶琴, 林麗儀 688-7888



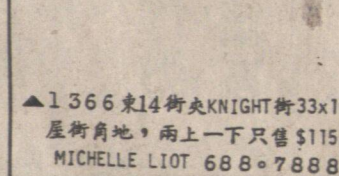
▲ 3716 W. 26th 西區新屋, 四睡房三
浴室, 超過二千五百平方呎, 雙車
房, 33x130, 林麗儀 688-7888
88 梁寶琴 688-7888



▲ 1506 FREDERICK RD., 北溫哥華,
地大 44x117, 2500 平方呎, 五睡房
一廳, 西人屋主, 保養一流, 園
林, 急售, 林麗儀 MICHELLE



▲ 1919 BURRARD ST. 豪華一
房, 石屋大廈, 位於市
中心區, ROSSON 夾 BURRARD
收租 \$750 開價 \$113,900
黃會瑩, 林麗儀 688-7888



▲ 1366 E. 14th 夾 KNIGHT 街 33x111 仔
屋街角地, 兩上一下只售 \$115,000
MICHELLE LIOT 688-7888
黃會瑩 688-7888



▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x112, 全新裝修, 柚木地
全新廚房及廁所, 雙層玻璃, 樓上
4房, 樓下2房, 近 SOUTHWEST
開價 \$368,000 黃光照 645-3232



▲ 825 W. 14th 城市屋兩層
吹, 三睡房, 主人房有按摩浴缸,
有洗衣乾衣機, 連車位, 兩房,
\$195,000 黃會瑩 688-7888



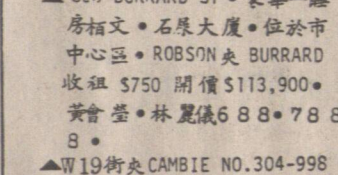
▲ 26 W. 63rd AVE. 地大 33x127
樓上2房, 樓下1房, 兩睡房,
柚木地, \$179,000 黃光照 645-
3232



▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110
樓上3房, 樓下2房, 兩房, 環
境優美, 4層連式洋房, 開價
\$229,000 黃光照 645-3232



▲ 5626 KERR VAN., 12年新, 地大
33x122, 樓上3房樓下2房, \$
179,000 (近京士威夾41街)
黃光照 645-3232



▲ 1919 BURRARD ST. 豪華一
房, 石屋大廈, 位於市
中心區, ROSSON 夾 BURRARD
收租 \$750 開價 \$113,900
黃會瑩, 林麗儀 688-7888



▲ 1624 E. 2ND AVE \$141,000, 相
文地, 3層可分租, 收入每月 \$1380
33x122, 地區好, 有潛質, 黃光
照, 林麗儀 688-7888



▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上
3房, 樓下2房及另一單位, 一年新
開價 \$229,000 黃光照 645-3232



▲ 6869 DOW AVE. BURNABY 50x183, 7
年新, 豪華大歐州式屋位於
METRO TOWN, 共四千二百平方呎
六睡房, 土庫完成兩睡房。



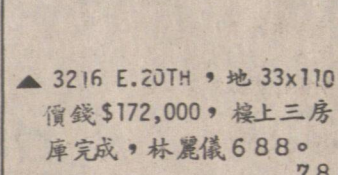
▲ KNIGHT 及 23rd 街角標準地, 土
庫完成, REMODELLED, 梁寶琴 PAGER
438-2333 NO.7011



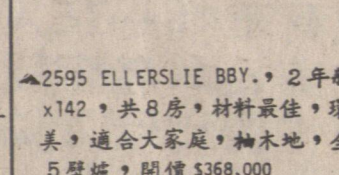
▲ 6953 BEATRICE VAN.
(城多利夾53街) 樓上2房樓下
2房2廁, 2層, 新裝修, 修外牆,
鋁窗門, 黃光照 645-3232



▲ 6730 OAK ST. (近51街) 地大 54x
144, 44, 35年上下約 3500 呎完成
開價 \$308,888, 潘錦明 645-32
32 梁寶琴 688-7888



▲ 3216 E. 20TH, 地 33x110
價錢 \$172,000, 樓上三房, 土
庫完成, 林麗儀 688-
7888



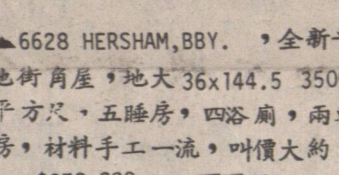
▲ 2595 E. 14th BBY., 2年新, 77
x142, 共8房, 材料最佳, 環境優
美, 適合大家庭, 柚木地, 全屋共
5睡房, 開價 \$368,000
黃光照 645-3232



▲ 24年新屋近 METRO TOWN, BBY. 上三房
下兩房, 三浴, 地大 66x117, 1275
平方呎, 有室內泳池, 叫價 \$169,900
5826 BOOTH AVE., 梁寶琴 688-78
88 林麗儀 688-7888



▲ 4年溫哥華特式屋, 有景
樓上3房, 樓下2房, 材料
好, 地區幽美, 黃光照, 林
麗儀 688-7888



▲ 6628 HERSHMAN, BBY., 全新平
地街角屋, 地大 36x144.5 3500
平方呎, 五睡房, 四浴, 兩車
房, 材料手工一流, 叫價大約
\$278,800, 可選價。
林麗儀 688-7888



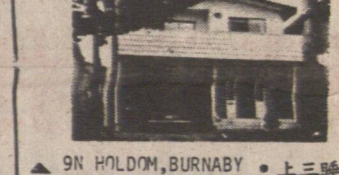
▲ 201至813百老匯東街, 兩睡房
樓上, 保養好, 全部業主自住, 黃
會瑩 688-7888



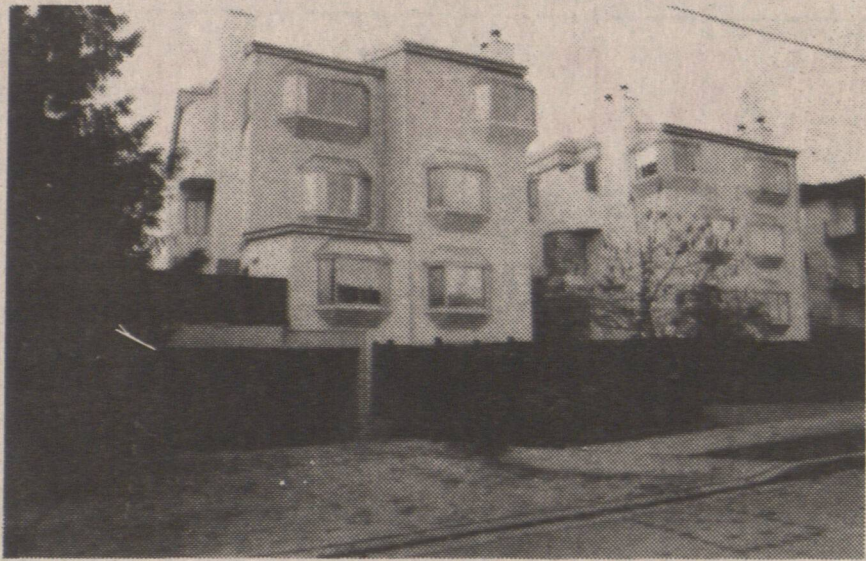
▲ 6729 CAMBIE 街, 地大 60x130, 六
睡房, 三浴, 全新, 環境好,
開價 \$488,000
梁寶琴, 潘錦明 688-7888



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125, 樓上4房, 各有
廁, 主人房有 SAUNA 及 JACUZZI
正層2房, 全磚柚木地, 2大
廳及飯廳及2廚房,
黃光照 645-3232



▲ 9N HOLDOM, BURNABY, 上三睡房,
下兩睡房, 三浴, 11年新, 地大
33x122, 屋主急售, 叫價 \$159,900
林麗儀 688-7888



1922 西7街

複式兩睡房栢文由 \$159,000 起
單層一睡房栢文 \$129,900

- 風景一流 · 羅馬式浴缸 · 交通方便
- 環境優美 · 全身鏡櫃門 · 材料上乘
- 地下單位均有私家花園 · 地下電開停車場
- 樓上單位設有屋頂陽台 · 洗衣乾衣設備

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER
近喜士定東街
交通方便, 巴士直達唐人街



分層出售
由 \$44,900 至 \$59,900
一睡房及兩睡房栢文
只餘 13 組
逢星期日下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明

STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200



▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新
商業樓, 四個零售舖位, 另設
二樓三樓寫字樓, 另99個地下
停車位全租出, 約 \$300,000,
TRIPLE NET 年收入。
開價 \$380,000, 梁寶琴 688-7888



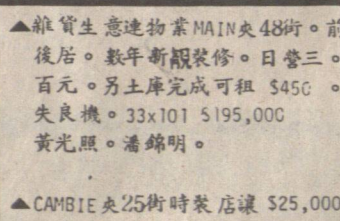
▲ 唐人街地王片打東街, 三層
石屎樓宇 25x122 現三戶租
客全租出, 每層有冷氣設備
業主可接受按揭 \$1,999,000
梁寶琴 688-7888



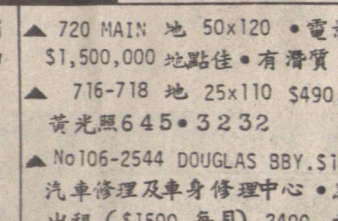
▲ 唐人街地王, 五層商業樓宇
樓上七千呎可做酒樓及寫字
樓, 街角地 50x120 梁寶琴。
▲ 4層屋出售
2980 NANAIMO, 交通便
生意好, 租平開價 \$15,000
3個單位連理, 4個單位
電燈, 2個單位洗滌。
黃光照 645-3232



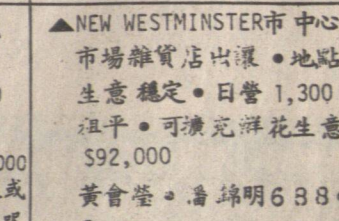
▲ 1934 TRIUMPH 全新, 月收近四千
元, 價 \$353,000, 有17萬按揭。



▲ 12年新有三舖位, 地 78x200
17個單位, 位於 SURREY 商業中
心, 業主急售, 開價 \$38 萬餘
梁寶琴 688-7888



▲ 720 MAIN 地 50x120, 電影院
\$1,500,000 地點佳, 有潛質。
▲ 716-718 地 25x110 \$490,000
黃光照 645-3232
▲ No 106-2544 DOUGLAS BBY, \$160,000
汽車修理及車身修理中心, 急讓或
出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎
樓上有1700呎, 有儲物室。
黃光照 645-3232
▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓。
生意絕佳, 年入 \$360,000
新裝修, 碗碟新, 租特平。
只租約, 有十多個車位。
梁寶琴, 潘錦明
688-7888
▲ 近 401 公路, 1304W
73AVE 日營 6 百元, 另遊
戲及 649 收入, 開價
\$25,000 黃會瑩 645-53
68



▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級
市場雜貨店出讓, 地點一流
生意穩定, 日營 1,300 以上
租平, 可擴充洋花生意。
\$92,000
黃會瑩, 潘錦明 688-7888

▲ 中國餐館連物業讓 \$790,000
E. HASTINGS 最旺區, 兩年新
物業 49.5x102 兩層生意好,
可移民, 梁寶琴, 潘錦明
688-7888
▲ GASTOWN 禮品店急讓
位於 OLD SPAGHETTI HOUSE
對面, 潘錦明 688-7888

▲ NO. 8-4120 GOLFERS APPROACH WHISTLER,
禮品店出讓, 位置好, 生意旺,

加拿大



謝煜賢

住宅電話: 420-

唐人街中心
▲ 廿餘年新之
樓, 樓上租
樓下做生意
價 \$1,650,000
▲ 雲東商場 13
SPACE 正在
\$1,980,000
DON QUAN 43



陳菲

PHILIP

住家電話:

中文傳呼機:

▲ 百老匯
● 叫價
陳菲立



KENNETH



JOSEPH



ANNETT

GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程
均將於五月廿日起，
逢星期一至六上課

課程：
· 兒童芭蕾舞
· 成人初級班
· 專業訓練班
· 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
總機 2345 號 夾八街

冊註 明德託兒所

(特設此兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助，負責接送幼雅園兒童，
所址：
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險·房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從尊便
者英或補助
特別優待
僑胞惠顧
無任歡迎

幸運新娘
全套新到
全香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服出租，款式新
穎，尺碼齊，租金相宜。
預約電話：298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西招牌
專營中西招牌：
木板、膠板、鋁窗
貨車、廣告等。
255·7264
3160 263-6869 號

電腦會計
個人入息稅，公司
年結報稅，電腦記
帳，會計制度設計，
免費提供資料911
晚

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

光棍教落 便宜咪制

撞車之後...
車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修
理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心
251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街 794 號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，
為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814

精工修理車身 令閣下放心
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

精工担保 担保精工

有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960

經驗技師主理噴油
☆ 車架翻新、車身改裝
☆ 用料上乘、快捷妥當
☆ 手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續。

I.C.B.C. CLAIMS
免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

專門精修汽車
引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油·舊車買賣安全檢查
新車服務：新車音響按裝
防盤防銹瀝清打底

榮獲 B.C. 省政府：
特定本公司為
省汽車安全檢驗站
忠誠為僑胞服務

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

自備汽車零件部門
零件充足

聯邦及省政府執照
專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

快捷 車身修理
FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

BEFORE AFTER

FAST

列根與以色列外長 討論中東和平計劃

美國務卿蘇下月訪中東

(華盛頓十七日電)美國總統列根今天在此間與以色列外長佩雷斯討論了美國提出的中東和平計劃和美、以關係。

佩雷斯在同列根會談之前曾與國務卿舒爾茨、雙方討論了蘇下月將訪問中東之行。蘇下月三日至九日訪問埃及、約旦、以色列和敘利亞，並與這些國家的領導人會談。蘇將與埃及總統穆巴拉克、約旦國王侯賽因、以色列總理施萊辛格和敘利亞總統哈菲茲·阿薩德會談。蘇將與這些國家的領導人會談。蘇將與這些國家的領導人會談。

泰國總理抵蘇訪問

望與蘇聯擴大合作

(莫斯科十七日電)泰國總理披汶今天抵達莫斯科，開始對蘇聯進行為期一週的正式訪問。

披汶在機場受到蘇聯官員的歡迎。他在機場表示，泰國對蘇聯在東歐的和平努力表示支持。他希望泰國與蘇聯之間的關係能夠進一步擴大。

美國肯州撞車慘劇

貨車司機被控謀殺

(美國肯塔基州十七日電)一項調查顯示，日前在肯塔基州發生的一起撞車慘劇，貨車司機被控謀殺。

這起慘劇發生在肯塔基州的一個小鎮。一輛貨車與一輛轎車相撞，導致轎車上的四人死亡。調查人員發現，貨車司機在撞車前曾飲酒，且其車輛存在安全隱患。

美蘇首屆合資公司

將於六月投入生產

(紐約十六日電)美蘇首屆合資公司將於六月投入生產。該公司名為「美蘇合資公司」，主要從事電子工業。

該公司是由美國和蘇聯政府共同投資成立的。其生產的電子產品將主要用於軍事和民用市場。該公司的成立標誌著美蘇兩國在經濟合作方面邁出了重要一步。

第十屆亞細亞賽

將在安曼舉行

(新加坡十七日電)第十屆亞細亞賽將於一九九〇年在約旦首都安曼舉行。這項比賽是亞細亞地區最重要的體育盛事之一。

亞細亞賽由亞細亞足球協會主辦，旨在促進亞細亞地區各國之間的體育交流。今年的比賽將吸引來自亞洲各地的優秀球隊參加。

上海列車事故慰問團

在日本慰問死者家屬

(東京十七日電)以上海鐵路局長韓仲英為團長的上海列車事故慰問團，今天抵達日本，開始對死者家屬進行慰問。

慰問團成員包括政府官員、鐵路專家和醫護人員。他們將與死者家屬見面，表達中國政府的哀悼之情，並提供必要的幫助和支持。

法將實施十一項

科技研究新計劃

(巴黎十七日電)法國政府今天宣佈，將實施十一項科技研究新計劃。這些計劃旨在推動法國在高科技領域的發展。

這些計劃包括太空探索、核能研究、人工智能、生物技術等領域。政府表示，這些計劃將為法國的經濟增長和國際地位提升做出重要貢獻。

國各告警總統

不可不防範

(德黑蘭十七日電)伊朗總統哈梅內伊今天向全國發出警告，稱美國在波斯灣地區的軍事部署是不可接受的，伊朗將採取必要措施保護自己的領土。

哈梅內伊表示，美國在波斯灣地區的軍事行動是對伊朗主權的挑戰。他呼籲美國撤出在波斯灣地區的軍隊，並與伊朗進行對話。

泰嘉製衣廠

TAIGA WORKS

招請熟手車衣工友數名，長年可靠工作，熟手每小時可賺七至十元或以上，視個人工作能力而定，有專人負責訓練。

底薪由五元四角至六元六角
請由下午一時至五時(星期一至五)到 1675 西二街面洽。

泰嘉製衣廠

TAIGA WORKS

高級運動製衣廠
招請裁床助理
需刻苦耐勞，職務為執配料，打鐵鈕及一般裁床工作。

不需經驗·月薪由\$1,248.00開始·請由下午一時至三時(星期一至五)
到 1675 西二街面洽

手袋廠搬遷大平賣

由星期五(五月廿日)至星期日(五月廿二日)
上午九時至下午五時
廠址: 896 COMMERCIAL DR. VANCOUVER
電話: 254-2279

皮手袋, 銀包, 皮鞋一律批發價錢·售完即止

最佳餐館或商業旺地

喜士定東街2138號至2140號
地段, 門面為75呎
最適宜作茶樓餐廳
改建或加建
業主均可考慮
有意者請電:
291-8948
梁先生洽

寶麗旅遊

服務一流 超值享受

美加東岸11日 \$799起
出發日期: 5月6日-9月30日
逢星期五保證出發

加拿大東岸6日 \$669起
出發日期: 5月6日-10月7日
逢星期五保證出發

加拿大西岸7日 4日航空團
洛磯山脈·班芙 \$409起
出發日期: 6月18日, 7月1日, 7月10日, 7月30日, 8月13日, 8月27日, 9月10日

香港·星馬泰 12日豪華團 \$1868起 (全程包三餐)
出發日期: 6月16日, 7月14日, 8月11日, 9月15日, 10月20日, 11月17日, 12月8日

夏威夷·檀香山7日 \$899起 (全程包三餐)
出發日期: 6月18日, 7月2日, 7月16日, 7月30日, 8月13日, 8月27日, 9月3日, 9月17日, 10月1日, 10月15日

歡迎查詢: 681-7497
片打東街281 E. PENDER ST. VANCOUVER

分店: 273-3888
8240 GRANVILLE ST. RICHMOND, B.C.

中華特價中心

片打東街279號 電話: 685-3307

時新食品公司

鮮肉特價

鮮雞	87¢/磅
豉油雞	\$4.99
燒肉	\$3.49
牛腩	\$2.09

三花咖啡伴侶 500克 \$2.28

沙田柚 \$2.79 個

番 茄 59¢/磅

中國黑燕 99¢/克

波 菜 \$1.00 3扎

冬 菇 1磅庄 \$7.99 包 \$11.99 盒

大蝦米 \$2.75 8安士

數量有限, 售完即止。

午餐盒寶治 9x250ml \$5.38 盒

梅林即食麵 \$4.99 盒 (30包)

牛肉味幼麵

泰的洗衣粉 \$9.88 12公升

片打東街135號 電話: 681-8188 奇化街227號 電話: 685-2111 片打東街280號 電話: 681-5494

Chapel 加手人化鋪 多倫多 各種儀式 收費公道 各式花圈 花籃花牌 花圈花球 花牌插花 花圈花球 花牌插花 花圈花球 花牌插花 地址 306 E. 11th Ave. 電話 876-2161	加手人化鋪 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522 花牌插花 花圈花球 花圈花球 花牌插花 花圈花球 花牌插花 花圈花球 花牌插花 花圈花球 花牌插花	鋪花蓮月 LISA'S-FLORIST 439 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. V6A 3S6 BUS: 689-5829 RES: 434-1423 花球花牌 花籃花圈 花圈花球 花牌插花 花圈花球 花牌插花 花圈花球 花牌插花 花圈花球 花牌插花	如有垂詢， 請與華人經理： 李顯理 雲龍 二君接洽 * 寬大禮堂 * 免費停車 * 棺木山地 * 包辦一切 * 服務週到 * 價錢公道 * 任何宗教儀式不拘 電話：254-7166 (24小時)	足。最近更擴充修葺，加強服務， 合各種宗教儀式之用。 禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辦一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道 經理：馬信 CHARLES MATSON
---	---	---	--	--



東

自

只

每

上午十一

\$6 ★

· 只能用於
· 第二份
· 只有有效
· 訂座查詢



▲新屋

一手工及
師，上下
間，3個
草皮，價
▲北重高
灣三房及
近學校，
唐人街，
(馬治)
(7711

二房一
近城多
便，電三
四六三。

433.1519
435.1179
8.3442
321.0088

庫房房廳出租
光猛近學校
合小家庭，
二房四房，
交通方便，
重新裝修各樣齊
上租方便，直達各
只租大學生，有
上六至九時，
街夾乃士街或
獨立門戶合不吸
年青夫婦或時
三近近菲沙，適
學生或單身女
東善士街或電
294-8890 接洽

76.4594
通方便，電話：8
齊備適合成人不
街夾乃士街或電
通方便，月租六
請電三二四。九
○三洽。

近學校，單身合
電話876.49
34.0

省根汝治俱樂部辦 電台義播籌款運動

定五月末假萬國館舉行 全收入作購傷殘者設備

【溫哥華訊】卑詩省士嘉堡治俱樂部，定期於五月廿八日（星期六）上午九時至下午五時，假世界博覽會舊址萬國館，舉行電台義播籌款運動，全部收入將用作購置傷殘人士設備，且撥作慈善用途。

該俱樂部籌辦一九八八年士嘉堡區電台義播籌款運動，全省各人造衛星電台均可收聽。該日全部娛樂節目，歡迎各界人士參加，歡迎各界人士參加，歡迎各界人士參加。

該俱樂部籌辦一九八八年士嘉堡區電台義播籌款運動，全省各人造衛星電台均可收聽。該日全部娛樂節目，歡迎各界人士參加，歡迎各界人士參加，歡迎各界人士參加。

卑詩政府僱傭工會 舉行域埠會址開幕

會址設備完善適合需要

夫婦的適應

雲城

夫婦相敬如賓，夫唱婦隨，自古就是中國倫理傳統的美德。但長期以來，夫主內，妻主外，工作、操持、養家、育子，做家務，帶孩子，由於經濟地位的不同，使妻子要依賴丈夫。由中國解放後，婦女地位提高了，夫婦一齊工作，彼此尊重，值得效法。

來到加拿大，直接間接認識到一些中外夫婦，他們之中，有的互相適應而和諧，有的不能互相適應而中途離異。西方社會，男女之間，合則聚，不合則散，似乎是天經地義，但絕大多數，我看還是人爲的因緣造成的。我知道一位老華僑，來加三十多年，事業也有相當基礎了，丈夫肯肯肯肯，但妻子却言不盡，幾十年來，從未學會幾句英語，也不會收銀做丈夫的得力助手，於是貌合神離，有的離身居要職，但終日忙於公務，而未能妥善安排時間，陪同妻子去享受人生，終日忙於公務，而未能妥善安排時間，陪同妻子去享受人生，終日忙於公務，而未能妥善安排時間，陪同妻子去享受人生。

滿地可一家三口 買兇殺鄰齊判罪

跑車聲浪起殺機

【滿地可訊】一名十九歲青年，因不滿其鄰居跑車聲浪太大，竟於去年八月被控一級謀殺罪，被判入獄十年。該名青年，現年十九歲，名為羅連（Lionel），現年十九歲，名為羅連（Lionel），現年十九歲，名為羅連（Lionel）。

四台電視華埠天地 將播實地特備節目

如何教導青少年子女

【溫哥華訊】重播時間：五月三十一日（星期一）上午九時，六月一日（星期二）上午九時，六月二日（星期三）上午九時，六月三日（星期四）上午九時。該節目將由四台電視華埠天地（Vancouver Chinese Television）播出，內容包括：如何教導青少年子女，如何教導青少年子女，如何教導青少年子女。

完本報
請即定閱

（溫哥華訊）卑詩省僱傭工會，已於五月一日，在溫哥華市中心，舉行新設辦事處開幕典禮。該工會新辦事處，設於德忌利士街二九四號，為一座新建大廈。

卑詩省僱傭工會主席約翰遜，在開幕典禮上表示，工會會員人數多達一萬八千人，一向在社會佔有極重要地位，責任重大，貢獻亦多。新工會大廈，將成為工會活動中心，使大溫地區利權社會及經濟上，將有更大及更顯重要。

（溫哥華訊）卑詩省僱傭工會，已於五月一日，在溫哥華市中心，舉行新設辦事處開幕典禮。該工會新辦事處，設於德忌利士街二九四號，為一座新建大廈。

卑詩省僱傭工會主席約翰遜，在開幕典禮上表示，工會會員人數多達一萬八千人，一向在社會佔有極重要地位，責任重大，貢獻亦多。新工會大廈，將成為工會活動中心，使大溫地區利權社會及經濟上，將有更大及更顯重要。

中國左筆權 溫哥華
大預言家 溫哥華
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址：溫哥華 移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2V5
溫哥華唐人區福街611號
文華商業大廈二樓候教（大門不貼招牌）
電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.
燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

譚公廟
城多崇埠唐人街頂樓
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一、三、五休息

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功
神效哮喘、鼻敏感、頭痛、肩腰背痛、
關節諸傷、免費診治。
東15街 649號
電話：872-8720

CASINO 賭場
21點 輪盤
今晚6時 現在每週七晚開放
Holiday Inn
711 W. Broadway
Richmond
8440 Bridgeport at #3 Road
Guildford
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.
Langley
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)
SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

華僑金行
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各國金幣 鑲石玉器 結婚金牌 名廠鐘表
價錢公道 款式新穎 精工修理 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華福街三一九號查詢電話 683-8888
妻兩夫
阿信的爱情第二章
鍾鎮濤 鍾楚紅
同場加映 富貴列車 洪金寶 元彪 曹志偉
5月20、21號午夜場 過埠新橋 洪金寶 張曼玉
5月22號午夜場 群芳亂舞 鄭少秋 劉嘉玲 利智 關芝林

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733
魔鬼天使
導演：蔡樹光
繼「男與女」後又一激情力作
黃錦棠、谷峯、曾江領銜主演
她是走入教堂的魔鬼 慣於販賣性感！
她是墮進地獄的天使 以血洗人蛇資！
同場加映 午夜場 本週末五、六晚
鬼鬼一住鬼廬假！打齊埋，心妻妻
吉屋藏嬌
主利 爾 鄭 演智 陸冬 玲裕

467 派亞街 夾廣善街
林健龍 中山安堂
占卦算命
能知過去未來，一生財運吉凶，占卦五元，
口訣三元，卦象三元，卦象三元，卦象三元，
入伙、結婚、開張、遷居、擇日、移居、
入伙、結婚、開張、遷居、擇日、移居、
467 PRINCE ST. 夾 JACKSON ST.
電話：684-2033

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售
性感、香艷 錄影帶
●新潮●刺激●
加拿大首創情侶相座乾乾淨淨的戲院
每星期有新戲放映
實地：兩部電影全部與性有關性感的電影
最後映兩場 保證滿意 夫贈九元
SHARED WITH STRANGER
MRS. SMITH'S
EROTIC HOLIDAY
Coming soon
Baby Face Part 2
May 13-19
WARNING: Completely concerned with sex
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY: 11 a.m., 7:30, 4:00, 8:30,
8:45 P.M.

龍城戲院
黃百鳴 岑建勳 羅啟銳 1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
想睇一部動作刺激、性感十足
過癮好笑電影？
新舊城龍年第二晚...
老虎出更
主利 爾 鄭 演智 陸冬 玲裕

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
NOTHING TO HIDE
Starring: Celcia Manchester
Nominated for nine erotic awards
INTIMATE LESSONS
Starring: Danielle
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$4.50 老人 \$2.50
夫婦 \$7.50
五時後免費泊車在戲院後面



要可憫美黎，力壓受都情感與作工
。了付應來精神起作振

[Faint handwritten notes and bleed-through from the reverse side are visible.]

...

• 亞男 •

五、

• 亞男 •

३३

男

分之一，其次是台灣省和台南市等。台灣一生產力

採取引進外籍勞工的辦法，以解決島內勞工荒的困擾。

演奏會。他打算麻省理工學院攻分子生物學。

一、

[illegible]

